

Baccalauréat professionnel
ÉPREUVE D' ANGLAIS
TOUTES SPÉCIALITÉS DU
SECTEUR TERTIAIRE

CORRIGÉ

DOCUMENT :

ANXIOUS PARENTS CREATE BOOM IN MOBILES

Merci à l'avance de bien vouloir appliquer ces consignes destinées à assurer à tous les candidats un égal traitement.

→ commencer par corriger collectivement quelques copies choisies au hasard en fonction des indications de ce document afin d'harmoniser les pratiques.

→ effectuer à mi-chemin du travail de correction la moyenne des copies corrigées. Tout correcteur s'écartant trop de la moyenne générale obtenue par l'ensemble des correcteurs (e.g. + ou - 10 %) est tenu, selon le cas, soit de justifier l'écart constaté, soit de modifier sa notation pour se rapprocher de la moyenne générale.

→ ne reporter les notes définitives qu'en dernier lieu, avec l'accord du président du jury.

A - COMPRÉHENSION : RÉPONSES EN FRANÇAIS (9 points)

*Il s'agit ici **uniquement** d'évaluer la capacité du candidat à comprendre un document écrit rédigé en anglais.*

Attribution des points attachés à la question si restitution de l'essentiel des éléments d'information demandés.

Retrait de tout ou partie, selon la gravité des erreurs, des points attachés à la question si absence des informations demandées ou présence d'informations erronées. Pénaliser également les réponses comportant des informations ne figurant pas dans le document anglais.

Répartition des points et éléments de réponse**A1 = 1,5 point**

- En 1999 25 % des jeunes de 11 à 16 ans possédaient leur propre téléphone portable. Ils n'étaient que 4 % en 1998.

A2 = 2 points

- Ils prévoient une baisse de la vente des magazines, jeux vidéo, et boissons non alcoolisées

- et une hausse de la vente des cartes téléphoniques.

A3 = 2 points

La possibilité de rester en contact avec leurs enfants, de se rassurer, de pouvoir les aider en cas d'urgence.

A4 = 2 points

- Pour les jeunes le portable est surtout un moyen de contacter leurs camarades, de leur envoyer des messages, de faire des blagues.

- Ils téléphonent aussi à leurs parents pour qu'ils viennent les chercher au moment qui leur convient.

A5 = 1,5 point

Les cartes permettent de mieux contrôler les factures téléphoniques car les enfants paient leurs propres communications téléphoniques.

B - COMPRÉHENSION : TRADUCTION EN FRANÇAIS (3 points)

1. Even among youths who do not have their own mobiles, the vast majority have access to one if they need one.
2. Among the 1,200 children questioned, 83 per cent came from households which owned a mobile.
3. Like digital television and connection to the Internet, young families are among the first to adopt mobile phones.

Le passage à traduire est divisé en **3** unités, indépendantes pour la notation. **1** point par unité correctement traduite. Pénalisation de 0,25, 0,50, 0,75 ou **1 point maximum par unité de traduction** en fonction de la gravité des erreurs commises.

- * Unité non traduite, traduction inintelligible, contresens général : retrait de **1** point.
- * Erreur grave mais ne portant que sur une partie de l'unité (contresens partiel, erreur révélant l'ignorance de mécanismes de base de la langue - e.g. erreurs portant sur les temps, les modaux, les noms composés, les mots outils...) : retrait de **0,5** point par erreur, avec un maximum de **1** point par unité de traduction.
- * Erreur ne portant que sur un seul mot (traduction hors champ sémantique) : retrait de **0,25** point par erreur, avec un maximum de **1** point par unité de traduction.
- * Élément non traduit : retrait maximum applicable à cet élément.
- * Erreurs récurrentes : ne pénaliser qu'une fois.
- * Ne pas pénaliser les inexactitudes ou maladroresses qui ne nuisent pas au sens, ni les erreurs d'orthographe occasionnelles.

| |
|---|
| C EXPRESSION : EXERCICE (2 points) |
|---|

| |
|--|
| 4 réponses, 0,5 point par réponse correcte. |
|--|

| | |
|-----------------------|----------|
| 1 I would be / I'd be | 3 buying |
| 2 appeared | 4 is |

| |
|---|
| D EXPRESSION : EXERCICE (2 points) |
|---|

| |
|---|
| 4 réponses, 0,5 point par réponse correcte |
|---|

| | |
|--|---|
| 1 Mobile phones can be used in emergencies | 3 1,200 children will be questioned |
| 2 A lot of money is spent on phone cards | 4 All phone bills have just been controlled |

| |
|--|
| E - EXPRESSION : PRODUCTION EN ANGLAIS (4 points) |
|--|

Il s'agit ici d'évaluer la capacité du candidat à écrire de 6 à 8 lignes dans un anglais compréhensible, exempt d'erreurs grammaticales graves. En ce qui concerne le contenu, toutes les réponses possibles, même très banales, sont acceptées.

Critères d'évaluation

* **accomplissement de la tâche** : pénalisation des réponses d'une longueur inférieure à la longueur demandée en fonction du degré de non-exécution de la tâche.

* **correction grammaticale de la réponse** : pénalisation importante en cas d'erreurs grammaticales graves traduisant l'ignorance des mécanismes de base de l'anglais, mais indulgence pour les maladroresses et inexactitudes.

Attribution au **minimum de trois points** en cas de réponse de la longueur souhaitée, sans erreurs grammaticales graves. Note supérieure à 3 si la qualité du travail le justifie.

Attribution au **maximum d'un point** en cas de réponse comportant **4** erreurs grammaticales graves traduisant l'ignorance des mécanismes de base de l'anglais.